

Kateřina Látalová  
Překlad věcných textů  
Divaderm

Divaderm

*Pro zdravé vlasy, zářivou pleť a silné nehty*

**Popis:** Divaderm je jedinečná směs aktivních látek s příznivým účinkem na kvalitu pleti, vlasů a nehtů. Obsahuje vyvážené množství důležitých vitamínů, minerálů a přírodních výtažků, které – narozdíl od kosmetických produktů – účinkují zevnitř tkání a tedy působí dlouhodobě. Biotin a zinek vyživují pokožku a posilují nehty. Vitamín E a lykopen jsou významné antioxidanty, které mají schopnost zabránit tvorbě vrásek a pigmentovým změnám kůže. Při pravidelném užívání Divadermu získají Vaše vlasy lesk a sílu, Vaše pokožka omládne a Vaše nehty budou pevnější.

**Složení. Jedna tableta obsahuje:** 100 mg *Oenothera biennis* (olej z pupalky dvouleté), 10 mg zinku, 60 mg rybího proteinu (prášek), 50 mg rybího oleje (omega-3 nenasycené mastné kyseliny), 50 mg *Equisetum arvense* (výtažek z přesličky rolní), 2 mg lykopenu, 30 mg vitamínu C, 30 µg selenu, 1,5 mg betakarotenu, 380 µg vitamínu A, 3 mg vitamínu B5, 2 mg vitamínu B6, 10 mg vitamínu E, 150 µg biotinu (vitamín B7), 2,5 mg kyseliny 4-aminobenzoové.

**Účinek jednotlivých látek:** Vitamín A je nezbytný pro obnovu buněk, zejména ve sliznicích a v kůži. Má antioxidační vlastnosti, zpomaluje stárnutí a chrání před nepříznivými vnějšími vlivy.

Vitamín B5 stimuluje růst buněk, zrychluje hojení ran a je nezbytný pro zdravou pleť. Jeho nedostatek se většinou projevuje ve formě ekzému a vypadávání vlasů.

Vitamín B6 příznivě působí na kvalitu vlasů a nehtů.

Vitamín C zrychluje hojení ran a popálenin. Má antioxidační vlastnosti, zpomaluje stárnutí a chrání před nepříznivými vnějšími vlivy.

Vitamín E má antioxidační vlastnosti. Chrání vitamíny rozpustné v tucích před oxidací a napomáhá využívání vitamínu A.

Biotin zlepřuje růst a metabolismus důležitý pro zdravé vlasy a nehty. Společně s vitamínem B6 je účinný proti zarudnutí pokožky a proti vyrážkám. Nedostatek této látky se projevuje vyčerpáním a problémy s pokožkou a vlasy.

Selen je v naší stravě nepostradatelným stopovým prvkem. Má antioxidační vlastnosti, zpomaluje stárnutí a chrání před nepříznivými vnějšími vlivy. V interakci s vitamínem E zvyšuje jeho účinek. Selen se také používá jako prevence některých kožních problémů (vyrážky, seboroická dermatitida, akné). Doporučuje se při bílých skvrnách na nehtech a pokud jsou nehty nadměrně lámavé.

Kyselina 4-aminobenzoová (PABA) pomáhá udržet a zvýraznit přirozenou barvu vlasů.

Betakaroten, provitamin vitamínu A, má antioxidační účinky. Společně s dalšími antioxidanty (vitamíny A, C, E a selen) zpomaluje stárnutí a napomáhá tomu, aby Vaše pleť co nejdélejší dobu vypadala mladistvě.

Lykopen je karotenoid, který má rovněž antioxidační účinek a některými vlastnostmi se podobá betakarotenu. Je uložený v kůži, kterou chrání před nepříznivým vlivem slunce.

Za studena lisovaný olej z pupalky dvouleté je bohatým zdrojem nenasycených mastných kyselin. Pupalka zlepřuje některé kožní problémy, např. vyrážku.

Přeslička rolní je zdrojem silikonu, který je strukturální složkou vlasů, kůže a nehtů. V případě, že chceme oživit vlasy či odbarvit nehty, doporučuje se její zvýšené užívání.

Rybí olej obsahuje nenasycené mastné kyseliny (omega-3), které si tělo nedokáže samo vyrobit. Společně s olejem získaným z pupalky má příznivý účinek na podrážděnou pokožku a na kožní alergie (atopický ekzém). Rovněž může být užíván ke zmírnění zarudnutí.

Kateřina Látalová  
Překlad věcných textů  
Divaderm

**Rybí protein v prášku** je zdrojem mukopolysacharidů, které pokožce před vysoušením a zvyšují tonus kolagenních vláken (zlepšují elasticitu pokožky). Tím zmírňují tvorbu vrásek. Rybí protein zlepšuje regenerační schopnost pokožky a působí jako UV ochrana. Přispívá k udržení svěží a jasné pleti.

**Indikace a použití:** Divaderm je určen především lidem, kteří si chtějí uchovat zdravou pokožku, vlasy a nehty. Pomáhá při kožních problémech jako jsou nadměrná funkce mazových žláz (seboroická dermatitida, akné), při problémech týkajících se nehtů (lámavost, bílé skvrny) a vlasů (vlasy bez lesku, lámavé vlasy, nadměrné vypadávání vlasů). Přípravek je vhodný pro posílení pleti (zvýšení tenze v podkoží) a jako prevence předčasného vzniku vrásek.

Národní agentura pro správu a kontrolu potravin a léčiv (NAFDAC) tyto údaje nepotvrdila.

**Kontraindikace:** Nejsou známy žádné kontraindikace. V případě nežádoucích účinků navštivte svého lékaře.

**Interakce s jinými látkami:** Pupalku dvouletou je třeba užívat opatrně zejména u pacientů se schizofrenií. Opatrnost je třeba rovněž u pacientů, kteří již někdy prodělali epileptický záchvat a u těch, kteří užívají epileptogenní léky jako například fenothiazin.

**Upozornění:** Nepřekračujte doporučenou denní dávku. Doplnky stravy by neměly nahrazovat vyváženou výživu. Přípravek není vhodný pro děti mladší 3 let. Může být užíván libovolně dlouho podle potřeby.

**Nežádoucí účinky:** U citlivých jedinců mohou rostlinné výtažky vyvolat alergické reakce. Divaderm nesmí být užíván osobami alergickými na rybí protein.

Kateřina Látalová  
Překlad věcných textů  
Divaderm

**Dávkování a doporučené užívání:** Obvyklá dávka jsou dvě tablety denně zapité sklenicí vody.

**Symptomy předávkování a antidotum:** Nejsou známy žádné symptomy předávkování. V případě jakýchkoli nežádoucích příznaků navštivte svého lékaře.

**Podmínky skladování:** Uchovávejte v suchu, temnu a při pokojové teplotě. Uchovávejte v původním obalu.

**Všechny léky uchovávejte mimo dosah dětí.**

**Výrobce:**

WALMARK, a.s.  
Oldřichovice 44  
739 61 Třinec  
Česká republika

Natureline je registrovaná značka společnosti  
May & Baker Nigeria Plc.  
3/5 Sapara Street, Ikeja Industrial Estate  
Ikeja, Lagos

**KOMENTÁŘ:**

---

Nevím, zda jsem správně přeložila „décoloration des ongles“. Dlouho jsem výraz hledala i mezi obrázky, ale jediné, co jsem našla, jsou „bílé skvrny“. Zároveň si ale myslím, že to by pak mohly být jednoduše „taches blanches“ a ne „décoloration“.

V překladu jsem vynechala část „Précautions d'emploi“ – nepřijde mi nutné na něco upozorňovat dvakrát.

Kateřina Látalová  
Překlad věcných textů  
Divadern

Co se týče názvu, v „reálném“ překladu bych jej určitě zachovala. Pokud bych měla vymyslet nějaký kreativní překlad, napadá mě možná „Trojsil“ (odkaz na trojí využití) nebo „Vlanepo“ (počáteční písmena oblastí, ve kterých se dá využít – vlasy, nehty, pokožka). DOBRÉ NÁPADY

HODNOCENÍ: VĚCNĚ V POŘÁDKU, HEZKÁ  
ČEŠTINA